



Mariagiorgia Ulbar da Traducendo fiabe?

Descrizione

Mariagiorgia Ulbar (1981) è nata a Teramo dove ha vissuto fino ai 18 anni e in seguito si è trasferita a Bologna. Ha studiato germanistica e anglistica e si occupa di didattica delle lingue e traduzione. Ha pubblicato testi su riviste letterarie e le raccolte *Arance di mezzanotte* (ElitEdizioni, 1999), *I fiori dolci e le foglie velenose* (Maremmi, 2012) e *Su pietre tagliate e smosse all'interno dell'Undicesimo quaderno italiano di poesia contemporanea* (Milano, Marcos y Marcos, 2012). Ha pubblicato inoltre -in edizioni tipografiche limitate- il poemetto illustrato *Osnabrück* e le prime sei cartoline del progetto *Poste/Poesie*. Del 2013 è la suite *Transcontinentale* (con illustrazioni di Andrea Bruno) per le edizioni d'arte [Isola](#) da lei fondate.

Â

Mariagiorgia Ulbar
da **Traducendo fiabe**
(inediti)

*

Qualcosa di lungo in frammezza stavolta
un anno arretrato e un anno di fretta,
di fiabe in tutto ne conto cinquanta.
Avevo un talento una volta, avevo
la stoffa, in grado di tessere e filare poi via.
Fuori ora il mese si accascia, non c'è
violenza, non c'è la pazienza e
la bella creanza impediva
di schiantare gli oggetti, di mettere memorie alla forca
sparire e apparire di là
in un'altra città
erranti, dentro un preciso sentiero ma
erranti.

*

Filo rosso manca che unisca me al resto:
traduco le stesse storie di sempre
le mie, le tue, dei popoli estinti
quelle dei rimanenti,
il filo sta sottoterra, scorrente.

*

L'antica materia mi piace
all'inizio; alla lunga
si allenta, si allenta, poi manca.
Il bosco c'è, fitto profondo che resta
dicht, tief, schwarz
il cuore più oscuro della foresta.

Mariagiorgia Ulbar (1981) è nata a Teramo dove ha vissuto fino ai 18 anni e in seguito si è trasferita a Bologna. Ha studiato germanistica e anglistica e si occupa di didattica delle lingue e traduzione. Ha pubblicato testi su riviste letterarie e le raccolte *Arance di mezzanotte* (ElitEdizioni, 1999), *I fiori dolci e le foglie velenose* (Maremmi, 2012) e *Su pietre tagliate e smosse all'interno dell'Undicesimo quaderno italiano di poesia contemporanea* (Milano, Marcos y Marcos, 2012). Ha pubblicato inoltre -in edizioni tipografiche limitate- il poemetto illustrato *Osnabrück* e le prime sei cartoline del progetto *Poste/Poesie*. Dal 2013 è la suite *Transcontinentale* (con illustrazioni di Andrea Bruno) per le edizioni d'arte [Isola](#) da lei fondate.

Fotografia di proprietà dell'autrice

Â

ulbar 02

Image not found or type unknown

ulbar 02

ulbar 04

Â Â Image not found or type unknown

ulbar 04

ulbar 01

Â Â Image not found or type unknown

ulbar 01

Â

Â

Categoria

1. Poesia italiana

Data di creazione

Agosto 6, 2014

Autore

root_c5hq7joi